

Liebe Anna, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Slavischen Seminar, genauso wie deine und Margarytas Teilnehmer*Innen des Russisch-Kurses, haben noch ein paar Imperative für Dich! Nicht alle von ihnen sind slavischen Ursprungs – *scrolle bis ganz nach unten* – **skroluj do samog kraja** – **прокрути вниз до конца!**

Wir fangen aber mit den Liedern aus den slavischen Sprachen an, die an unserem Seminar zwar teilweise erforscht, aber nicht gelehrt werden:

Grüsse von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern:

Originalsprache	BKMS Russisch	Deutsch
Ukrainisch		
Margaryta Korschun		
Океан Ельзи - Не йди Океан Ельзи - Не йди (official video) - YouTube	BKMS: Ne idi RU: Не уходи	Geh nicht
Океан Ельзи – Обійми https://www.youtube.com/watch?v=-Wokwe4-i0	BKMS: Zagrlj me Ru: Обними меня	Umarme mich
Марув & Boosin – Спини https://www.youtube.com/watch?v=eL0afbgVa7k	BKMS: Stani / Prestani RU: Остановись / Перестань	Halte an / Stoppe
Makedonisch		
Jovanka Antić		
Тоше Проески – Излажи ме уште еднаш https://www.youtube.com/watch?v=I5hyGOqQ9qw	BKMS: Slaži me još jednom RU: Солги меня ещё раз	Lüge mich noch einmal an
Jelena Gall		
Тоше Проески (македонска народна) – Зајди, зајди, јасно сонце https://www.youtube.com/watch?v=Qlo3E7Sbrp4	BKMS: Zađi, zađi, jasno (svijetlo/svetlo) sunce RU: Зайди, зайди, яркое солнце	Geh unter, helle Sonne
Шабан Бајрамовић (македонска народна) – Лажи, лажи, Вере https://www.youtube.com/watch?v=rVOUyzeE8zl	BKMS: Laži, laži, Vere RU: Лги, лги, Вере	Lüge, lüge, Vere

Slovenisch		
Jelena Gall		
Eva Sršen – Pridi, dala ti bom cvet https://www.youtube.com/watch?v=veeTgdIMXXI	BK: Dođi, dat ću ti cvijet MS <i>ije</i> : Dođi, daću ti cvijet S ek: Dođi, daću ti cvet RU: Приди, я дам тебе цвет	Komm, ich werde dir eine Blume geben
Eva Sršen – Ljubi, ljubi, ljubi (vse ljudi) https://www.youtube.com/watch?v=oOY-7y5yq10	BKMS: Voli, voli, voli (sve ljude) RU: Люби, люби, люби (всех людей)	Liebe, liebe, liebe (alle Menschen)
Tschechisch		
Tomáš Glanc		
Bratříčku, zavírej vrátka https://www.youtube.com/watch?v=L07nKHHX58Q	BKMS: Brate, zatvori vrata RU: Брат, закрой дверь	Bruder, schliesse die Tür
Olympic: Dej mi víc své lásky https://www.youtube.com/watch?v=qOSSoENfn1M	BKMS: Daj mi više svoje ljubavi RU: Дай мне больше твоей любовь	Gib mir mehr von deiner Liebe
Ivan Šimko		
Chaozz - Zpomal! https://www.youtube.com/watch?v=uORu6lc2mR0	BKMS: Uspori! RU: Замедли!	Sei langsamer
Hugo Toxxx - Volte mě https://www.youtube.com/watch?v=sWHDtLRUUz4	BKMS: Birajte mene RU: Выбирайте меня	Wählt mich
Hugo Toxxx - Házej prachy https://www.youtube.com/watch?v=xnJiRjXnh5w	BKMS: Bací lovu RU: Бросайте пыль/бабки	Wirf die Kohle
Hugo Toxxx - Nevolej https://www.youtube.com/watch?v=l2ddkpSmJ5Y	BKMS: Ne zovi Ru: Не звони	Ruf nicht an

Polnisch		
Nina Seiler		
Zdzisława Sośnicka – Żegnaj lato na rok https://www.youtube.com/watch?v=LGieO6o2xpM	BKMS <i>ije</i> : Oprosti se od ljeta na godinu dana <i>Sek</i> : Oprosti se od leta na godinu dana RU: Попрощайся с летом на один год	Verabschiede dich vom Sommer für ein Jahr
Izabela Trojanowska – Graj, nie żałuj strun https://www.youtube.com/watch?v=7941hQvCetY	BKMS: Sviraj, ne žali strunâ RU: Играй, не жалеј струн	Spiel, lass dir die Saiten nicht zu schade sein
Rezerwat – Zaopiekuj się mną https://www.youtube.com/watch?v=WD7dDfZD1_8	BKMS: Pobrini/Brini se o meni Oder: Pobrini se za mene RU: Позаботься обо мне	Sorge für mich
Graj skrzypku, graj! (<i>tango</i>) https://www.youtube.com/watch?v=dkt_1ebF0bw	BKMS: Sviraj, violino, sviraj RU: Играй, скрипка, играй	Spiel, Geige, spiel
Florian Wandl		
Obywatel GC – Nie pytaj o Polskę https://www.youtube.com/watch?v=cSjk6phf3iY	BKMS: Ne pitaj o Poljskoj RU: Не спрашивай о Польше	Frage nicht über Polen
2 plus 1 - Chodź, pomaluj mój świat https://www.youtube.com/watch?v=CANx5RcdPdo	BKMS <i>ije</i> : Dođi, oboji moj svijet <i>Sek</i> : Dođi, oboji moj svet RU: Приди и раскрась мой мир	Komm, male meine Welt an
Goran Bregović & Kayah - Spij kochanie, spij https://www.youtube.com/watch?v=8-02C_4VA44	BKMS: Spavaj, milo moje, spravaj RU: Спи, дорогая, спи	Schlaf, mein Schatz, schlaf
Republika - Zapytaj Mnie Czy Cię Kocham https://www.youtube.com/watch?v=lyBnzCJX_g	BKMS: Pitaj me da li te volim RU: Спроси меня, люблю ли я тебя	Frag mich, ob ich dich liebe
Perfect - Nie płacz Ewka https://www.youtube.com/watch?v=G_oKsG8KRZI	BKMS: Ne plaći, Evka RU: Не плачь, Эвка	Weine nicht, Ewka
Republika - Obejmij Mnie Czeczenio https://www.youtube.com/watch?v=WJtrTH2aQKE	BKMS: Zagrli me, Čečenijo RU: Обними меня, Чечня	Umarme mich, Tschetschenien

Budka Suflera - Nie wierz nigdy kobiecie https://www.youtube.com/watch?v=xfpkMO0xe9Y	BKMS: Nikada ne vjeruj ženi RU: Никогда не верь женщине	Glaube niemals einer Frau
Małgorzata Gerber		
Anna Szałapak (Piwnica pod Baranami) – Grajmy Panu! https://www.youtube.com/watch?v=L4iXtMPEY0	BKMS: Svirajmo gospodinu RU: Сыграем для господина	Spielen wir für den Herren
Russisch		
Irina Andrianova Huber		
Александр Вертинский – пей, моя девочка https://www.youtube.com/watch?v=7lc_JnJdYqM	BKMS <i>ije</i> : Pij, moja djevojčice <i>S ek</i> : Pij, moja devojčica	Trink, mein Mädchen
Муслим Магомаев - Будь со мной https://www.youtube.com/watch?v=5YcBBE4Eb3o	BKMS: Budi sa mnom	Lass uns zusammen sein Sei mit mir
Анна Герман - Гори, гори, моя звезда https://www.youtube.com/watch?v=9X5-9kyA27s	BKMS <i>ije</i> : Sijaj, sijaj, moja zvijezdo <i>S ek</i> : Sijaj, sijaj, moja zvezdo (gori, gori)	Funkel, Funkel, mein Stern
Владимир Высоцкий - Дайте собакам мяса https://www.youtube.com/watch?v=LdOSE6EIObs	BKMS: Dajte psima mesa	Gebt den Hunden Fleisch
ВИА «Весёлые ребята» - Не волнуйтесь, тетя https://www.youtube.com/watch?v=FIZxpmohOIk	BKMS: Ne brinite (se), teta/tetka	Keine Sorge, Tante
Виктор Салтыков и «Электроклуб-2» - Ты замуж за него не выходи https://www.youtube.com/watch?v=YEC2CHuHCcc	BKMS: Ne udaj se za njega; Nemoj se udati za njega; Nemoj da se udaš za njega	Heirate ihn nicht
Валерий Сюткин и группа «Браво» - Любите девушки https://www.youtube.com/watch?v=qvyLSXGwoMw	BKMS <i>ije</i> : Vòlite djevojke <i>S ek</i> : Vòlite devojke	Liebt Mädchen Habt Mädchen lieb
Мумий Тролль – Утекай https://www.youtube.com/watch?v=Ok1-XYV3k60	BKMS <i>ije</i> : Bježi <i>S ek</i> : Beži	Fliehe Flüchte
Гарик Сукачев - Напои меня водой https://www.youtube.com/watch?v=GmpMZozMLb4	BKMS: Daj mi vode (<i>buchst.:</i> Napoji me vodom)	Gib mir Wasser zum Trinken
Галкин и Пугачева - Будь или не будь https://www.youtube.com/watch?v=Odbn1pIIPdw	BKMS: Bùdi ili nè budi	Sei oder sei nicht

NILETTO - Дай мне https://www.youtube.com/watch?v=gQjR7VluznM	BKMS: Daj mi	Gib mir
Монеточка - гори гори гори https://www.youtube.com/watch?v=PVLt4tmbOkM	BKMS: Gori, gori, gori	Brenne, brenne, brenne
Коста Лакоста (украинский и русский) - Не шукай https://www.youtube.com/watch?v=v1Rkv1jyQU	BKMS: Ne traži	Such nicht
Zivert & Basta – Неболей https://www.youtube.com/watch?v=u0PrLVWDU4M	BKMS: Ne boluj	Trage dir Sorge Werde nicht krank Werde gesund
Где фантом? - Посиди со мной https://www.youtube.com/watch?v=-EyZev-ut0k	BKMS <i>ije</i> : Sjedi sa mnom neko vrijeme / Posjedi malo sa mnom <i>S ek</i> : Sedi sa mnom neko vreme / Posedi malo sa mnom	Sitz mit mir für eine Weile
Где фантом? - Не тяни меня на дно https://www.youtube.com/watch?v=7WxgfnQQb0E	BKMS: Ne vuci me na dno	Zieh mich nicht runter Bring mich nicht zu Grunde
Где фантом? - Оставь меня https://www.youtube.com/watch?v=Sg33EAFUFYU	BKMS: Pusti me / Ostavi me	Lass mich
Florian Wandler		
Непара - Плачь и смотри https://www.youtube.com/watch?v=xfpkMO0xe9Y	BKMS: Plači i gledaj	Weine i schau
Клавдия Шульженко - О любви не говори https://www.youtube.com/watch?v=xfpkMO0xe9Y	BKMS: Ne govori o ljubavi	Sprich nicht von der Liebe
Ария - Не хочешь -- не верь мне https://www.youtube.com/watch?v=xfpkMO0xe9Y	BKMS <i>ije</i> : Ako nećeš, ne vjeruj mi <i>S ek</i> : Ako nećeš, ne veruj mi	Wenn du nicht willst, glaube mir nicht
Аквариум - Не пей вина, Гертруда https://www.youtube.com/watch?v=OO3s0ZH6k_E	BKMS: Ne pij vina, Gertruda	Trink keinen Wein, Gertrud
Ногу Свело! - Идём на восток https://www.youtube.com/watch?v=3XbGOLfWK0w	BKMS: Idemo na istok	Gehen wir nach Osten
СПЛИН - Будь моей тенью https://www.youtube.com/watch?v=adj-hiR2NeE	BKMS <i>ije</i> : Budi moja sjenka <i>S ek</i> : Budi moja senka	Sei mein Schatten

<p>Земфира – Прости меня, моя любовь</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=tyCHdS03MKY</p>	<p>BKMS: Oprosti mi, ljubavi moja</p>	<p>Verzeihe mir, meine Liebe</p>
<p>SEREBRO – Дыши</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=KbmYHDbAE-o</p>	<p>BKMS: Diši</p>	<p>Atme</p>
<p>BKMS</p>		
<p>Dragana Dangubić</p>		
<p>Tozovac – Violino, ne sviraj</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=M0k04nCWTzQ</p>	<p>RU: Скрипка, не играй</p>	<p>Geige, spiele nicht</p>
<p>Vlada Divljan i Eva Braun – Hajde, sanjaj me, sanjaj</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=mQdQbsp3urM</p>	<p>RU: Давай, мечтай обо мне, мечтай</p>	<p>Komm, träum von mir, träum</p>
<p>Matthias Meindl</p>		
<p>Zana – Dodirni mi kolena</p> <p><i>(Matthias: „Ein wahrhaftes Kompendium von Imperativen“ – Dies ist das BKMS-Lied der Wahl von Matthias und Jelena, deshalb wird es auch hier aufgeführt.)</i></p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=GeA4R040UDU</p>	<p>RU: Тронь мои колени</p>	<p>Berühre meine Knie</p>